



Airbus Super Transporter A 300 - 600 ST
"BELUGA"

04206 - 0389

©1997 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Airbus Super Transporter A 300-600 ST Beluga

Das Flugerprobungsprogramm für den zweistrahligem Luftgiganten „Beluga“ begann am 13.09.1994. Bis zur Zulassung im September 1995 mußten insgesamt 335 Stunden absolviert werden. Seit 1996 ist das neue Arbeitspferd für die Transporte der Airbus Industrie im Einsatz und ersetzt die alte „Super Guppy“. Der hochmoderne Super-Transporter A300-600ST befördert die verschiedenen Flugzeug-Großbauteile von den europäischen Produktionsstätten zu den Endmontagezentren in Hamburg und Toulouse. Einmalig auf der Welt ist die Ladeluke des Flugzeugs. In aufgeklapptem Zustand mißt das Tor eine Höhe von 17,3 m - ungefähr so viel wie ein fünfstöckiges Haus. Der 1.400 Kubikmeter große Frachtraum wird von keinem anderen Flugzeug auf der Welt erreicht. Der „Beluga“ kann eine Nutzlast von 45,5 t transportieren. Das reicht z.B. für ein komplettes Flügelpaar einer A340 oder zwei Flügelpaare der A320. Jeder „Beluga“ hat eine Lebensdauer von 36.000 Flügen oder mehr als 60.000 Flugstunden.

Airbus Super Transporter A 300-600 ST Beluga

The flight trials of the gigantic „Beluga“ twin-jet began on 13.9.1994. It had to fly a total of 335 hours before it was certified in September 1995. The new Airbus Industrie transport work horse has been in use since 1996 replacing the old „Super Guppy“. The ultra-modern Super-Transporter A300-600ST carries a variety of aero-structures from the European production facilities to the assembly centres in Hamburg and Toulouse. Unique in the world is the aircraft loading hatch. With the hatch open, the entrance is 17.3 m high - equivalent to a five storey house. No other aircraft in the world has a 1,400 m³ freight compartment. The „Beluga“ can carry a payload of 45.5 tonnes, equivalent to a complete pair of wings for an A340 or two pairs of wings for an A320. Each „Beluga“ has a service life of 36,000 flights or over 60,000 flying hours.

Formal hergestellt und im Eigentum von Ravel AG/Ravel Management Inc. Widerrechtliche Nachschlagerungen werden gerichtlich verfolgt. Ce produit est propriété de la société Ravel AG/Ravel Management Inc. Toute réclamation ou duplication frauduleuse sera suivie par poursuite en Justice. Modelado y en propiedad de Ravel AG/Ravel Management Inc. Infacciones ilícitas serán perseguidas por la Justicia. Forma producida dalla Ravel AG/Ravel Management Inc. o la proprietà della stessa impresa. La quale precederà legalmente contro ogni irregolarità simile. Modeli en Ravel AG/Ravel Management Inc. volviéntse a su propiedad. L'infraction délictuelle sera poursuivie par la justice. Formas er produsert og eies av Ravel AG/Ravel Management Inc. Støyning utiforst vil bli gjennomført for rettslig høgda. Produktydi i pravu vlasnikom imenom Ravel AG/Ravel Management Inc. Nelegitimne potrebitijske jast zavrnjeni pod odgovarjajočim pravnim ugovorom. Model, Ravel AG/Ravel Management Inc. firmasen maličnosti aziende sono infilzati. Kontra ayten način mehanizem takđi uveljavljanja. A formă este realizată și în proprietatea Ravel AG/Ravel Management Inc. A judecările următoarelor fraudele vor fi urmărite penal.

Mocht u ondervonden te zijn dat property van Reval AG/Reval Monogram Inc. illegaal initiaties era subject to prosecution.
Vern verantwoordelijkheid over dit signalement van Reval AG/Reval Monogram Inc. Onrechtvaardig initiaties worden gerechtelijk verwelijkt.
Firm producere a de propriedade da Reval AG/Reval Monogram Inc. Cônscios nôs autoridades serio procedendo Jurisprudência como determinado na lei.
Modelos ilícitos erá os titulos Reval AG/Reval Monogram Inc. All Inspiring behavior ought legal con applicabilité.
Firmas e firmatários da Reval AG/Reval Monogram Inc. São cônscios seu pudor. Longeza e eternidade regnará.
Mágoas e rencoros e mazelas e desconfianças despeja Reval AG/Reval Monogram Inc. Leste. Oprimemosem negociações que promovem a cegueira entre
H. (pop) humana e o mundo que manipula, que Reval AG/Reval Monogram Inc. Os profetas que juntam, Se alegria/desolação. Desconhecido;
Ter hei visto em finos Reval AG/Reval Monogram Inc. A joia visão/visão. Profundamente apreciamos se cada postulado social centro.
Myo je praticadore em Jo viamitântio Reval AG/Reval Monogram Inc. Novilheiros kopfie cada pravna realizacjens.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist numeriert (1), Entfernen der Montagegarüfte beschreiten. Beauftrigte Werkzeuge: Messer und Folie zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummizug, Klebeband und Wiederholerzum Verschließen der geklebten Einstellrille (3). Pfeilkreis in einer alten Weichschaumteilung richten und an der Luft trocknen, damit der Farbkasten und die Alkoholdose besser hängen. Vor dem Ankleben präßen sie dazu passende Klebstoff spritzen auftreten Chrom und Farbe an den Klebeflächen auftragen. Kleine Teile entzinken, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchdrücken lassen, eert dann den Ziermauerstein fortsetzen. Jedes Alkoholdosenförmig etwas ausziehen und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löffelgipser umarbeiten.

KL: OPGELD: Voor de moertje moet goed de herhaling lessen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de moertjepreker. Bereidig voorlezing: meer en mij voor het efforeren van de onderdelen (2) absoluut, plakkaat en werkstukken voor het lid alleen houden van de gelijkaardige onderdelen (3). Plastic onderdelen moet een nacht afwisselend ruilringen en vensvol laten drogen, zodat de verf er niet deksel bevat. Controleer voor het lopen van de onderdelen: pasgen, lijnen op de schoenveters. Controleer na werf van de herhalingen voorbereiden. Kleine onderdelen variëren voorzichtig zo van het room worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verlengen met de moertje. Elke dag efforerende plastic illustraties om ca. 20 sec. te wachten voor de dekap. De klant op de meegegeven plekken van het papier schrijven en niet vingerafdrukken.

6C: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere in specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pins for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove clamps and paint from the curved surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and onto designated position. Then press on with blotters again.

F. ATTENTION : Béziers bleus : les motifs de mosaïque doivent être communiqués. Chaque piéce est surmontée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lame pour détourer les piéces (2); équerre, ruban adhésif et pliages à l'angle pour maintenir les piéces collées (3). Nettoyez les piéces en matière plastique dans une solution douce du produit de lessive et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décolorations flétrissent moins. Avez de motifs le café, vérifiez si les piéces s'insèrent bien les unes avec entre elles; mettez peu de colle. Enroulez le drame et la peinture des surfaces du collage. Piquez les petites piéces devant les déchirures du groupe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'exécution. Décorez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'entretien terminé, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empêcheur avec du papier préparé.

Ejercicio 10: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada placa va numerada (1). Tíngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lana para deshacer los plazos (2). Cortes de punta, cinta adhesiva y plazos de raya para sujetar las piezas pequeñas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que no se sequen al otro lado mejor en la colección de la plástica y de los ensamblajes. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente alineadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Mejor de las superficies de pegado el cristal y la plástica. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la plástica. Recortar las calcomanías con una y sumergirlas durante entre 20 segundos en agua caliente. Deslizar el papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando rodajas de lana pegadas.

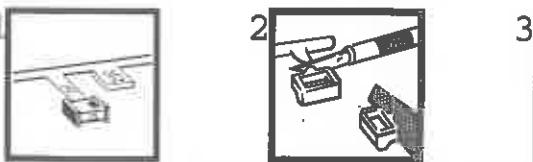
I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lama per tagliare la struttura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollettino da bucato per tenere fissato il pezzo stampato dopo averlo lavato (3). Levare i perfettori in plastica con un detergente delicato e lasciare asciugare all'aria, per non negliere esistenza dello stato di calore a delle figure desiderate. Prima di lavorare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro, applicare il collante come indicato. Tagliare creste e colori dalle superfici da incollare. Disporre i pezzi eccessivi sul supporto prima di ricomporli (4) (5). Far scorrere bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ricoprire singolarmente ogni figura ed immerserla le acque tiepide per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e farlo asciugare con cura assoluta.

S: OBS! Lite instruksjonene nede igjen hens de olitør modulene sammen. Verdens døretj er nærmest (1). Vg bokse fra før i kommunikasjonsgruppen. Verktyg, som de kommer ett behold: kniv og fl. Større deler av deler som rom (2), gummipunger, tøp og bildkoker blir ut til både rommen og rommets deler (3). Knapp plaststøtfjerners er en god tvifremidler. Etter at rommet er ferdig skal det deles inn i mindre deler. Kolla, om delene passer ihop hver enkle deler som ett enkelt linnet sørger. Avtakige hens og last fram ytteren, sen kommer ut rommen. Når alle deler er ferdigstilt kan de vifteggen med romma rom (4) (5). Det høres riktig godt igjen hens de forteller med kommunikasjonen. Skriv av verje delen med et stift og duppe den til venstre viell i ca 10 sekunder. Flytt motsett hørt fra pappen gjennom et trykk ved det enkelt stiftet og hørek fast med bokserom.

DIC-BEMÆRK: Inden nærmestrengegangen begynder, skal byggejældsgæsten have godt igennem. Hvis det er muligt overrasket (1). Budsætningen af nærmestrengegangen skal overbevise. Nødvendig værkstid: Køb og til at udnyttelse af delene (2); genanlægning, type og teknikken til et hulde i klinikkens (3) enthaltsomme struktur. Plastifikationen reses i en mild subakut og lufttørstet af omgang og overfrysejulfæsteene vedre tænkt hulde. Inden påfører kontrolleres af delene præcis; døren præcis spændsmærket. Kron og hørne først fra klinikkens side. De enkelte dele kan læses af formen fra nummer (4) (5). Et formstørrelse med højere emmentalsprocent er bestemt ved hjælp af en matematisk

GRØN PROTEIN En protein- og fiberholdig grøn salat med protein fra rødbede og fiber fra linfrø. 140 g. 140 kcal.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συνεργάτηση, διαβάστε κατά τις οδηγίες. Κάθε εξέργασία σίνα αριθμητό (1). Προέρχεται τη σειρά "των βημάτων" συνομιλώγησης. Αποτύπωσην εργάζεται: μαζίκαι και λίγα για τη λεύση της εξέργασίας (2), λασπετήν τανιά, καλλιγραφία τανιά και μαντλάνια για τη συγκράτηση των καλλιέργειας μεμονωμένων εξέργαστων (3). Καθαρίστε τα πλευρικά εξέργαστα μέσα σε ένα "μαλιά" καθαριστικό υδάτινα και στεγνώστε το στο αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφροντος του χρήματος και των χαλοκομιάν. Πριν τη πόλλανία, ελέγχετε αν ταρίχωνται μετρητούς τους εξέργαστα. Επιλαβείτε οικονομία την καλά. Απογκρίνετε από τη επιφάνεια επιπλόλησης, χρέοις και φασι. Βάψτε τα μικρά εξέργαστα, πριν απομακρυνθούν από το πλείστο (4) (5). Αφήστε να στεγνώνουν καλά τα χρήματα και θέτετε συνεχές τη συνεργάτηση. Φέρτε έκφραση το κάθε μετριό των χαλοκομιών και βοηθήστε το σε φόρτο υπέρ για περ. 20 διευρύτερά. Απομακρύνετε τα

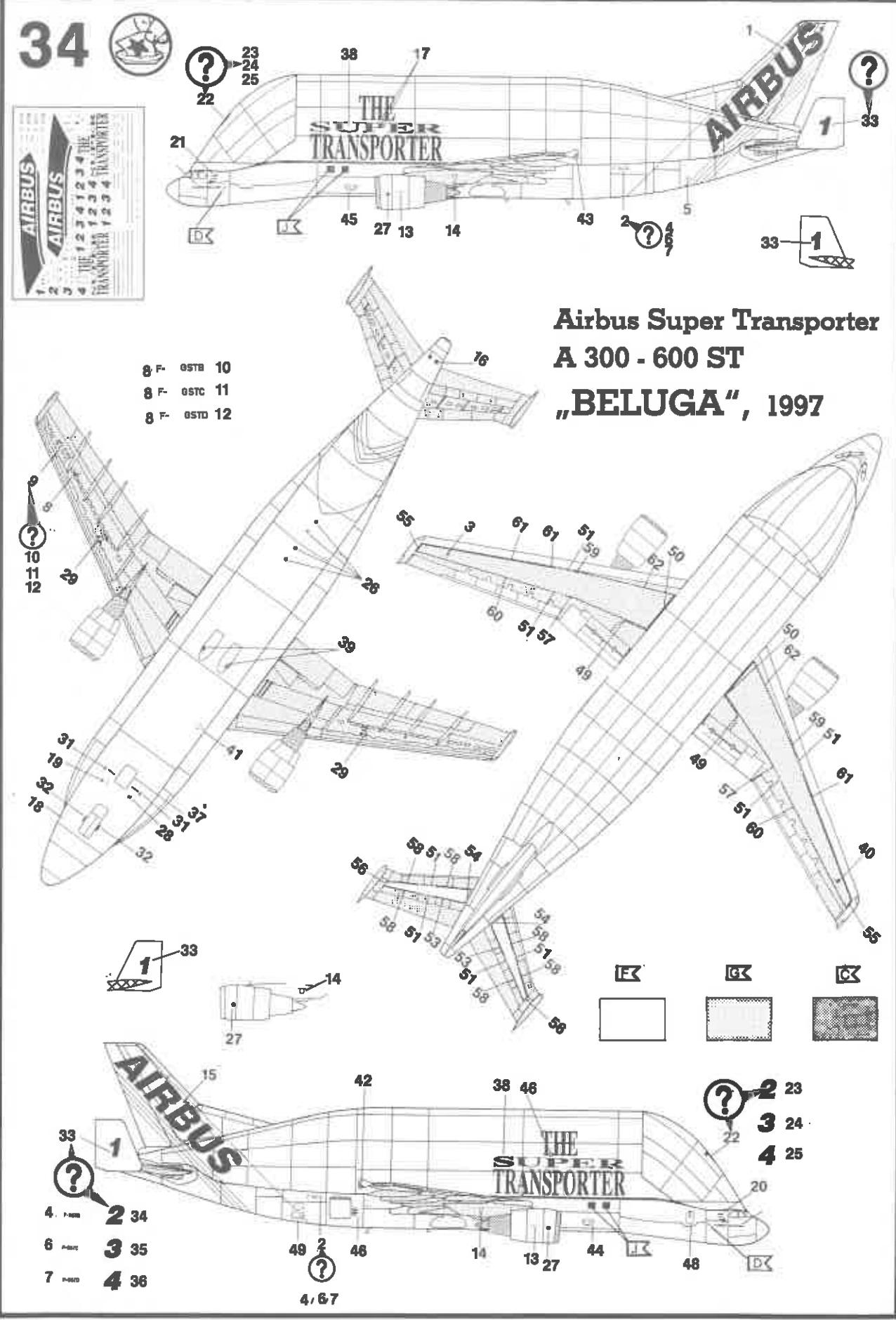


6.6 The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Claims can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box, individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Rittal AG, Department X, Hoeschstrasse, 20 - 30, D-7225 Bünde.

B: Dieser Bereich wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die Bezeichnung und das aus der Karteikarte eingeschaltete EAN-Strichcode-Feld abgestimmt werden. Einzelheiten zum nächsten Basisfall für Unstimmigkeiten bzw. Befreiung von der Reklamierung per Nachnahme. [Hinweis](#) [Abrechnung](#) [Abbildung](#) [Hinweise](#) [Basisfälle](#)

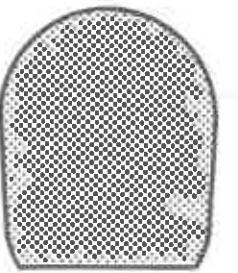
Uwre Adresse: Kevill AG, Abteilung X, Hirschdorffstr. 20-30, 32257 Bielefeld.

PAGE 2



Airbus Super Transporter A 300 - 600 ST „BELUGA“, 1997

33

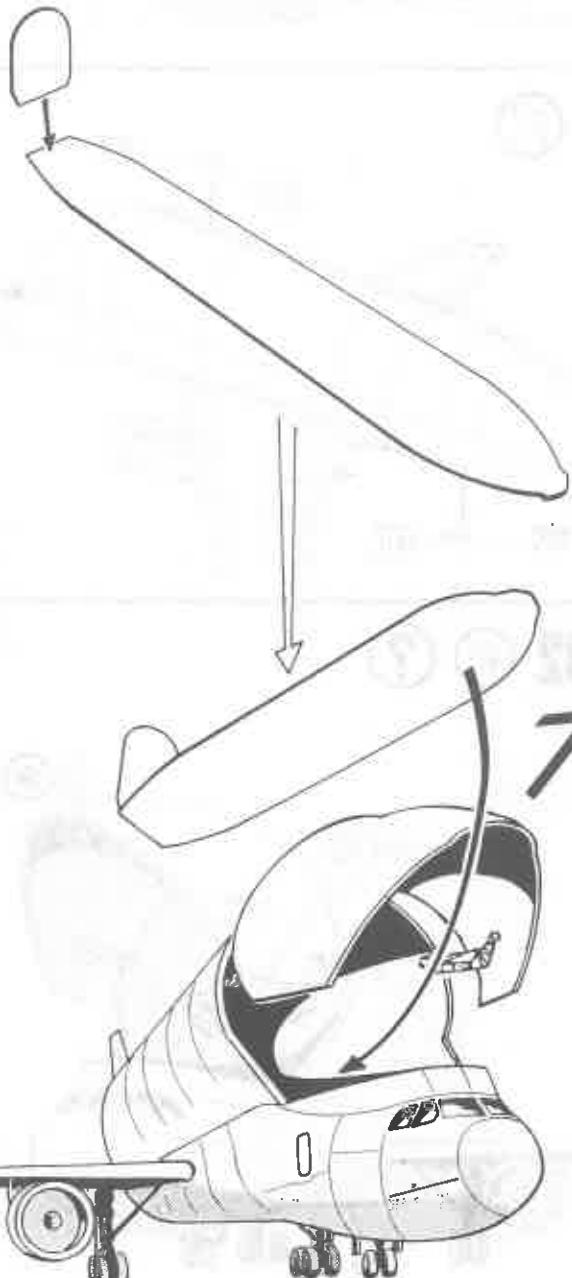


Schablone auf ca. 1 mm dicke Pappe oder Karton übertragen und dann ausschneiden. Die Montage des Frachtraumbodens sollte in Baustufe 2 erfolgen.

**Transfer template to a piece of card or board approx. 1 mm thick and cut out.
The cargo compartment floor should be assembled in stage 2.**

**Reproduire le modèle sur du carton d'env. 1 mm d'épaisseur et le découper.
Le montage du plancher de la soute doit être effectué dans la phase 2 de l'assemblage.**

**De sjabloon op ca. 1mm dik bordpapier of karton overbrengen en dan uitsnijden.
De montage de van vrachtruimtevloer moet in bouwfase 2 gesloten.**



A close-up photograph of a scale bar. The text "37 mm" is centered within a white rectangular area. Above and below the text are thick black arrows pointing in opposite directions, indicating the measurement length. The background is a textured, light gray surface.

Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitis beachan Sia folgende Symbole, die in den nachfolgenden Beurteilungen verwendet werden.
Vaulliez metter les symboles indiqués ci-dessous, qui ont vailleusement été adoptés pour servir de marques.
Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en los siguientes testigos de contratación.
Si prega di fare riferimento ai seguenti simboli che sono poco meno di una guerriera stadio di contrattazione.
Huijden seuren symbolen, joh! kylekend seuren symbolen voor verhandelingssteden.
Leggi magari gli simboli con cui vengono indicati i vari punti di trattativa e farai.
Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w powiązanych etapach montażowych.
Data sonniss meimme zezeichneten marken kannen dienen, um die entsprechende läden einzukäufen.
Köpfig, hogy a következők szimbólumokat, melyek az általáj felületek alkalmazására kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages:
Nieuw a.u.h. de valigheid symbolen in de tekst, die in de studentenhandleiding worden getoetst.
 Por favor, preste atención a los símbolos que segúan para las etapas de diseño y ensamblaje.
Oversigt over de symboler i påtrykket og anvendt i de tilhørende arbejdsopretterne.
 Leg venligst merke til følgende symboler, som bruges i de følgende byggeskridt.
Графічні позначення, які використовуються в конструкційних стадіонах обсягу.
Графічні позначення та нанесення, які використовуються в конструкційних стадіонах обсягу.
 Двигайтесь по тексту, щоб зупинитися на тих, які використовують в будівництві обсягів.
 Двигайтесь по тексту, щоб зупинитися на тих, які використовують в будівництві обсягів.
 Просимо читателей ознакомиться с символами, которые используются в последовательных стадиях строительства.



- Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
- Mouiller et appliquer les décalcomanies
- Transfer In water even leten wesen om aanbrengen
- Remojar y aplicar las calcomanías
- Pôr de molho em água e aplicar o descalque
- Immerseren in water en appliceren de decalcomanie
- Bildt och fäst dekalerna
- Kostutu siflukuya vedeseli ja eseta palkalleen
- Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen
- Dypp bildet i vann og sett det på
- Декаль варенію ванілью и наклеїти
- Zmijęcić folię komiksową w wodzie a następnie nałożyć
- Soutříknět na vodou kváskovou a poté vložit k rozmrazení
- Çikartmayı suyla yumruktan sonra keşen
- Obrázek namočit ve vodě a umístit
- a matrica vizben beoldani és felhelyezni
- Preelakat potopiti v vodo i zatim nanesiti



Kleben	Nicht kleben
Glue	Don't glue
Collar	No pes collar
Ujmen	Niet Ujmen
Engomar	No engomar
Color	No color
Incolore	Non incolore
Ummas	Ummes s)
Uimes	All Uimes
Uimes	Stai! IKKE Uimes
Um	Ikke Um
Kmara	Na kmara
Przyklejć	Nie przyklejać
kolláza	na kolláza
Yerapenna	Yerapumayn
Lepki!	Nelepit!
ragasztani	nem szébad ragasztani
Lepti!	Na lepti!



hwlweise	Anzahl der Arbeitstage
tonal	Number of working days
zulässt	Nombre d'étapes de travail
er zuweu	Hat aantal bauarbeiten
angomor	Número de operaciones de trabajo
romado	Número de etapas de trabalho
rotativo	Número di passaggi
trift	Antal arbetstider
htsprojekt/seati	Työvaiheiden lukumäärä
prift	Antal arbetsdagar
prift	Antal arbeidstid inn
zadop	Konkreteces cospunkt
wyboru	Liczba operacji
zakucia	αριθμός των εργασιών
cmell	la asturamien segiai
hsinj	Počet pracovních operací
széle aszerint	a munkafolyamatok száma
szin ibbre	Stavíckou konkata montáže



benen	Klarhetsstille
bove	Clear parts
acher	Pièces transparentes
wijderen	Transparente onderdelen
er	Umpär les pièces
rar	Peça transparente
minare	Parcia transparente
loss	Genomisktillig delar/jer
sa	Lipinskiyell oszt
m	Gjensakbara deler
n	Gjenomskåelige deler
h	Dopravoschutze del
urac	Elementy przezwyczajne
показываете	Відкритий елементами
закрываючи	Sealed parçalar
stranit	Przestrzne dilly
wolitani	állásvezető alkalmazékok
ranit	Del ki se jaano vides

30 gr

Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschwören
Add weight for improved stability
Pour une mise en place correcte ajouter du
Voor evenwicht gewicht aanbrengen
Colocar um peso para obter um melhor equilíbrio
Utilizar um peso para melhor balançamento
Per un migliore bilanciamento mettere su un peso
belasta med en vikt för bättre balansering
paremminen tasapainon saavuttamiseksi luomista painolla.
Til bedre stabilitet vedhænge en vægt
For bedre balansering - belast med en vekt
для лучшего устойчивого положения груза
для лепческо устойчивости обєктия дізяржам
για τη καλύτερη αντιστοίχιση τομούτων ένα βάρος
Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koymuş
Ze boven legering yuxtaponeen zette zwaard
a jobb kiegyensúlyt eredmények egy nehézséggel ellátni
Zaradit boljše ravnotežo postavlja kontrastož z tem

Benötigte Farben / Used Colors

